

韶华激荡

第五册第一分支课程

第一单元

反思时刻

暂定稿

(1.1.1.PP)

2019年6月26日



儒禧研习中心

目录

给辅导员的几点思考.....	I
第一节.....	4
第二节.....	4
第三节.....	5
第四节.....	6
第五节.....	7
第六节.....	11
第七节.....	14
第八节.....	15
第九节.....	16
第十节.....	17
第十一节.....	19
第十二节.....	20
第十三节.....	20
第十四节.....	21
第十五节.....	25
第十六节.....	27
第十七节.....	32
第十八节.....	33
第十九节.....	34

给辅导员的几点思考

儒禧研习中心是哥伦比亚巴哈伊总会属下的一个教育机构，其宗旨是为哥伦比亚人民的灵性、社会和文化进步培养人力资源。几十年来，它所编制的教材越来越多地被世界各国的巴哈伊社团采用。

本研习中心课程纲要编制的思路和方式有别于某些传统做法，譬如设计、实地试用和评估这样的直线方式。相反，所有教材的编写，都是在基层社区为满足发展的迫切需求所进行的服务行动的实践经验上着手的。教材乃是这些经验的提炼成果及其系统体现。它们既是将巴哈伊信仰的教义应用于某个特定服务领域所习得经验的记录，又是使这一学习过程系统化的一个工具。小册子《学习中成长：儒禧研习中心的由来与和巴哈伊信仰在哥伦比亚大规模拓展纪事》对这种方式作了如下描述：

只要发现有某种教学上的需求，一群基层工作的人便会为此聚首磋商，形成一套如何开展相关教学活动的构思，并将之付诸实践。然后，对实践的结果进行检讨、评估和磋商，在此基础上对整套教育活动进行修改并再度付诸实践。以后，又根据实际效果进行反思、改进和修正。如此课程的开发和实践过程不会因为等待教材的准备和评估而耽搁。在每个阶段，教学活动都是用现有的最佳教材进行的，大家坚信，在巴哈欧拉启示的指引下，唯有通过实践和反思，才能逐步形成更加适用的课程教材。然而，这一过程并非是由几个人自编自用教材。事实上，到了某个阶段，确实会有必要将教材的纲目和内容固定下来，以使他人放心使用。当大家觉得已无再修改的必要时，便会将定版的教材施用于给定的课程。必须注意的是，“磋商、行动和反思”应该是一个并行不悖的有机过程，而非僵硬呆板、按部就班的操作。

随着儒禧研习中心教材的广泛使用，教材的研发开始越来越多地吸取世界各地将教义应用于人类生活的经验。在实际编写时，上述方法会视教材的特点以不同形式操作。不过，一般而言，教材的编写在其定稿及出版之前可以分为以下三个阶段：

一、初步大纲

在这个阶段，课程只是由一些基本概念和一系列巴哈伊著作引文组成，以这种组合方式达成既定的教学目标。在某一段时间，该初步大纲只是由从事实际服务工作的一些小组使用，为丰富有效的课程内容而献力。

二、草稿

随着行动的推进，教材也相应地得到修改和完善，新的实践经验被纳入其中并添加一些由此而产生的新想法。通常，编写者会对若干概念进行修改，添加新的巴哈伊著作引文，或者增加一套简单的练习题，旨在帮助对某个主题的理解或掌握某个重要的技能或态度。借助这个过程，一份完整的课程或教材便定稿了。这一阶段通常称为草稿阶段。

三、出版前暂定本

一旦被认定内容完整后，教材就会作为“出版前暂定稿”广泛印发。在持续的使用过程中，可能会发现课程某章节内容需要调整位置或一两个习题需要修改，于是便可能出现一些后续的版本。随着时间的推移，渐渐地，为达到教学目的的修改会越来越少，到了这一阶段，教材便可以安排出版了。

正在开发的教材《参与社会行动》包含三个单元，本册是第一单元，已经出版暂定本的阶段。我们很高兴向相关组织和机构推出本单元，并欢迎大家根据使用课程内容所取得的经验，向我们提供宝贵建议。

第一单元

反思时刻

第一节

这是儒禧研习中心编制的第五册教材《激扬朝华》的第一分支课程。该课程旨在巩固你学习第五册教材并担任激励者以来这段短暂的时间内所获得的洞见。如你所知，少年灵性赋能项目的核心是学习一系列教材，其中第一本教材为《确认之风》。假设你不久前刚辅导完一个少年灵性赋能小组学习《确认之风》，现正与几位激励者朋友一同参加这门分支课程的学习。接下来的几课请你反思你的少年灵性赋能小组成员是如何与《确认之风》的内容互动的——尤其是当这些内容涉及核心主题时。后续课程则重点关注在第五册教材中介绍的灵性赋能项目的其他方面，你对此已有了宝贵的第一手经验。在本单元的回顾和反思之后，你将有机会在下一单元熟悉少年灵性赋能小组成员在未来几个月将要学习的其他教材。

第二节

第五册教材第三单元第二十节中，选摘自《确认之风》的若干段落，它们各自从不同层面论述一个核心主题——努力实现崇高目标并期待上帝的确认。该节要求你阅读这些段落——它们以在《确认之风》中出现的顺序排列，并设想：当你的少年伙伴们一课接一课地深入学习《确认之风》时，他们对“确认”这一概念的理解是如何建立起来的。趁你对所陪伴的小组学习《确认之风》的经历记忆犹新之际，请回顾第五册课程第三单元第二十课的内容，思考小组成员对其中各段落的实际反应。他们对“确认”概念表达了什么看法？

第三节

《确认之风》用了十四节课的篇幅讲述了一个在特定环境中遵循了特定顺序的故事。然而，这个简单的故事并未采用通常意义上细节丰富的小说写法，也不像研习中心其他主干课程的单元，这些单元里的每节课一般都侧重于一个概念，并要求参与者就该概念花一定时间讨论，以便能较深刻地理解该概念。《确认之风》每节课中介绍一些很宝贵的观点，以深化对核心主题的阐述并帮助对核心主题的理解。经验表明，如果激励者对课程过度分析，并详细阐述每个观点，学习进度就会很迟缓，效果反而会事倍功半。这并不是说激励者在与小组成员的讨论时不该涉及辅助性观点，而是需要我们注意，不要让这些观点喧宾夺主，偏离主题。如果小组成员大声朗读了《确认之风》中故事的每个章节，认真完成了相关练习，然后继续学下一课，这本教材就发挥了最佳效果。这样，每次小组聚会多半会学完不止一节课文。

基于以上要点，第五册第三单元第二十一节希望你与小组成员在学习中保持轻快节奏，避免对《确认之风》的每个观点过度解读。我们希望首次陪伴一群少年学习该教材的经历已让你相信这个建议非常明智。例如，回想学习小组完成第二课时的聚会情形。在第二课课文的结尾处，罗丝解释说，她将自己的面包给了公交车上一个饥肠辘辘的男孩。你本可以借此机会针对慷慨这一主题开始冗长的讨论，但为

什么这样的讨论反而会使你尝试让小组成员思考核心主题的努力适得其反呢？

第四节

追求崇高和有价值的目标的努力会吸引来自上帝的确认。这个信念将有助于小组成员迎接他们生活中将遇到的重重挑战。如果你希望自己未来三年陪伴的小组成员能坚定秉承这一信念，就需要寻找适当的机会在他们的脑海中加深这一信念。在过去几周的个人对话中或小组聚会中，是否出现了这样的机会呢？你是如何利用这些机会的呢？

《确认之风》中没有任何地方实际定义了“确认”这个概念。相反，我们希望小组成员在学习过程中随着其灵性觉悟的增强而逐步理解该概念。为了在这方面帮助他们，你需要确保他们抛弃一些通常由文化习俗造成的误解。例如，当小组成员学习这个概念时可能会想“如果我努力，上帝就会给我任何我想要的。”或“如果我勤奋工

作，就会非常富有。“或“当我功成名就时，我就知道自己得到了确认。”或“为了获得确认，我必须相信我自己”。在你的小组讨论中是否出现了这些想法？如果出现了，你是如何处理的呢？

第五节

基于我们上面的思考，你可能会有兴趣阅读世界各地的年轻人在学完《确认之风》后的感言摘录。这些感言彰显了思想和行动如何受到这一信念的影响，即当我们朝着崇高目标拼搏奋斗时，我们的努力会吸引来自上帝的确认。

来自南美的一位少年在反思了父母分居后他所经历的困难后解释道：

我认为上帝帮助我坚强。你是要不断前进的，我知道上帝会给予我们确认。妈妈非常支持我们，我们几兄弟现在都在家学习。上帝的确认就是，我一定有机会帮助妈妈，而且这个帮助会超出妈妈一直以来给我们的帮助。

来自南美大陆的另一位少年指出：

我们知道善行会收到上帝的福佑。然而明知如此，最好我们还是因为爱做好事本身而行善，而不是为了坐收善行后的收获。

同样来自南美的一位年轻女孩表示：

我们的行动会带来确认。我们努力背记祷文，会得到确认。我学到的一篇祷文是：“主啊！让这青年焕发朝气，将祢的恩宠赐予这卑微的受造物。授予他知识，在每日拂晓给他增添力量，在祢的庇护所里护卫他……”这意味着上帝赋予我们善念，让我们可以在生活中变得更好。这篇祷文在很多方面帮助了我，我家里问题不少，但祈祷让我受益良多。

来自非洲大陆的一位年轻女孩在读过这本书后也有类似的看法：

在《确认之风》中，我们学习了“确认”这个词，了解到“确认”是如何产生的。确认对我来说意味着，如果你想做某事，你必须既通过自己的努力也借助上帝的助力。上小学时我就通过自己的努力体验了确认。我并不知道自己能否最终升入中学，但为了上中学，我坚持不懈地努力并获得了帮助。

她还引用了从《确认之风》中学到的一句话：“你们被创造的目的是互相表现友爱。”她提到了自己在生活中为彰显友善品质而付出的努力：

我一直在努力获得友善的品质，这依然是我现在的追求。我认为，为了做一个友善的人，我们需要努力克服诸多挑战。即使有人想欺负你，你也必须与他们交谈并保持友善，以帮助他们意识到自己在犯错。通过友善待人，你就已经是在帮助这个人了。

来自南美的另一位女孩在回答朋友的问题时解释道：

确认不是短期的概念，它是一个长期的目标。例如，我想当医生，但我现在还不行。我需要长时间努力，在学习中取得好成绩。经过一段时间后，上帝会确认我的努力。

一名非洲的 13 岁男孩用农业的比喻解释了确认的概念：

在《确认之风》中，我们学习到当我们为某事而努力时，确认就会从天而降。举个例子，为了从田间收获庄稼，你必须付出

努力。因为我们努力了，上帝会给我们确认。在花园里种蔬菜时，要先除了草才会有收获，这就是上帝给你的确认。

同样来自非洲的一位年轻人讲述了自己的经历：

……在我上 8 年级时，正准备参加初级证书考试，当时哥哥已不再为我支付学费。因此，那时的我苦苦地撑着：既要去上学，还要去赚钱付房租与学费。那段时间太艰难了。在我居住的地区，人们曾以采石为生。石头是用来建造房屋的，只需从地里把石头挖出来就行。如果挖出了大石头，你就要用锤子把它敲开，然后卖掉它们。我们通常 6 点离开学校，所以放学后，我就去挖石头卖，然后用卖石头的钱付学费、买食物和付房租。我就这样克服了这些困难。努力让我得到了来自上帝的确认。

亚洲的一位 11 岁女孩对《确认之风》主人公树立的榜样分享了如下的看法：

我们从穆松达和罗丝的故事得知，不是毕业后就一定能成为护士或老师的，而是从现在开始，我们就需要付出努力。我们在学习中互相帮助，提升大家的阅读能力，这就是要成为老师需付出的一份努力。我还在帮助邻居的孩子学习阅读呢。

来自亚洲地区一个村庄的年轻女孩写道：

自我们的少年灵性赋能小组成立以来，同伴们在学校聚会，讨论在赋能项目中学到的知识。我们也更多地在学校中互相帮助。以前，我们总是在明争暗比，现在则尽力互助。我也尝试把在小组中学到的关爱用在家人身上。《确认之风》让我明白，“确认”要求我们对所在社区有所贡献。像穆松达一样，我想成为一名护士，因为这样可以照顾好父母与社区。因此，我必须努力学习更多知识，才能成为一名护士。

一位同样来自亚洲地区的 15 岁年轻人，因为小时候罹患小儿麻痹症而行动不便，家人劝他上完小学后就不要再继续求学了。他却说：

我热爱学习，但在求学过程中遇到了很多障碍。大家都对我说，“别学了，别去了。”我叔叔也说：“别去了。”但我对学习的兴趣很大。叔叔不想让我去，但我还是坚持要去读书。我对叔叔说：“让我接着上学吧。”然后他为我报名了。从那以后，我的学习一直不错。我学习了《确认之风》，感觉很好。我也可以帮助他人。以后当了老师，我就可以召集附近的孩子，帮助他们。我也愿意开办一个儿童班。

来自南亚一个少年小组的几个年轻人提起《确认之风》时表示：

这本书讲述了“上帝如何在我们从事的崇高事务中帮助我们”。我们的定居点被拆毁了三次，为此我们面临着流离失所的风险。尽管如此，伙伴们坐在破砖头和树枝上，仍坚持我们的小组聚会。不知是什么原因，我们没有被驱逐，最终得以重建我们的家园，并继续我们的小组活动。这就是上帝对我们的确认。

小组中一位女孩谈到了自己的进步：

一开始，我无法正确阅读，甚至把“穆松达”读错了。现在，我在阅读方面有了很大的提高。这甚至引起了老师的注意，他告诉我我读得很好。以前在学校，他们都没发现我无法阅读。在我们的少年小组聚会上，只要有我不会读的单词，大家都来帮我。我不断尝试，就进步了。

最后，下文摘录了一个小组的成员写的诗，他们和他们的家人都是以难民身份来到北美的：

上帝总会为你敞开很多道门。

开怀试新，上帝自会来相助。

勇于尝试，发现自己的才华。

第六节

在你帮助少年灵性赋能小组成员领悟《确认之风》的主题或其他类似主题之际，你自己对这些灵性真理的理解也在逐渐加深，并将见证自己的思维和行为方式也随时间推移发生了转变。下面这个信念是我们服务之道的基石，即在为实现双重道德目标——致力于自身的灵性与智力成长，以及为改善社会做出贡献——而付出努力的时候，我们会获得确认。那么，思考一下这个问题是有裨益的：作为一位激励者辅导少年灵性赋能小组这个服务本身，如何吸引并获得神圣确认？希望以下的引文与简单练习能帮助你对此进行思考：

“倡导上帝之言，忠贞不移地爱祂。此乃勇气和力量之源。”¹

“确然，我在荣耀之域注视着你们，无论何人，只要为我的圣道之凯旋挺身奋斗，我都将差遣上天众灵之军、我宠爱的天使之列前来援助。”²

“奉天国之主的名义！若你以纯洁之心、满怀上帝之爱挺身传扬上帝之言，清心寡欲，超脱尘世，众天军之主必以雷霆万钧、摧枯拉朽之力援助你。”³

“信仰是吸引仁慈者确认的磁石。服务是吸引神圣力量的磁石。我希望你们两者兼得。”⁴

“因此，你们必须相互间表现出最高程度的仁善，而且你们大可放心，只要你们团结起来，阿卜哈天国的确认就将惠临你们，神圣恩宠就将垂青你们，上帝的恩典就将赐予你们，实在之阳就将照耀你们，慈悲之云就将倾洒甘霖，神圣慷慨之和风就将给你们吹送芳馨。”⁵

“勿贪图安逸，当尽心竭力地工作，诚心诚意地大声恳请，祈求上帝赐予扶助和恩典。如此，你们便能将这世界变成阿卜哈天堂，这尘寰变成上天之境的阅兵场。只要你们竭力奋斗，这些必成现实，大放光彩，这些恩泽之祥云必倾洒甘霖，这些更生之和风必四处吹拂，这神圣芳香必广为发散。”⁶

“不必顾虑自己的局限性；上帝的援助会降临到你们身上。摒弃自我，上帝的帮助必会到来！”

上帝的慈悲之力随时会帮助你们，只要你们恳求祂援助，你们的力量就会成十倍地增长。”⁷

“人是逃脱不了七情六欲之狂潮的，除非得助于圣灵。”⁸

“当今凡有人心系天国，除上帝之外超脱一切，受神圣芬芳之吸引，阿卜哈天国必将派遣圣军及至高圣庭众天使援助。”⁹

“我日夜不停地祈求上帝王国赐予你们无尽的援助和确认。你们切勿顾虑自己的才智和能力，要专注于全能恩典、神圣馈赠和圣灵力量——那能将一滴水变成海洋、星辰变成太阳之威力。”¹⁰

“你当超越一切，唯上帝是瞻：你当抛弃一切，以求上帝之财富。然后诵读此祷文：

有言曰：上帝满足万物需求，凌驾万物之上；天地间，唯上帝将万物供养。诚然，祂确乃明察者、支持者、全能者。”¹¹

1. 请仔细思考这些引文的观点，并在下面的句子中用适当的词填空：

1) _____ 上帝之言，_____ 地爱祂。此乃_____ 和 _____ 之源。

- 2) 巴哈欧拉教导我们，凡为祂的圣道之_____而_____，祂必将_____、_____援助。
- 3) 阿博都-巴哈让我们放心，若以_____之心、_____挺身传扬上帝之言，_____，众天军之主必以_____、_____援助我们。
- 4) _____是_____仁慈者_____的磁石。_____是_____神圣_____的磁石。
- 5) 阿博都-巴哈明示，只要我们_____，阿卜哈天国的_____就将惠临你们，_____就将_____，上帝的恩典就将_____，_____就将_____，_____之云就将_____甘霖，_____之和风就将给你们_____。
- 6) 只要我们_____，_____必成_____，_____，_____必_____，_____必_____，这些_____必_____发散。
- 7) 我们不必顾虑自己的_____；上帝的_____会降临到我们身上。应该_____，上帝的帮助必会_____！只要我们恳求祂_____，我们的_____就会_____。
- 8) 阿博都-巴哈告诉我们，人是无法逃脱_____，除非_____于_____。
- 9) 当今凡有人心系天国，除_____之外_____，受_____吸引，阿卜哈天国必将_____及_____援助。
- 10) 阿博都-巴哈劝诫我们，切勿顾虑自己的_____和_____，而要专注于_____、_____和_____——那能将_____变成_____、_____变成_____之威力。
- 11) 巴布呼吁我们：_____超越一切，唯上帝是瞻；_____当_____，以求上帝之_____。然后_____此祷文：“有言

因此我们建议，激励者开始采用书面记录形式记叙小组正在展开的故事。这些记录不仅包括数量信息，而且包括对该小组进展情况的描述。如果你还没有用记事本的话，现在就可以着手用它来描述小组的进展了。现在请花点时间在记事本的第一部分记下小组成员的相关细节：他们的姓名和年龄、父母和兄弟姐妹情况、就读学校与年级，以及对每个成员语言能力的简短评论。关于小组成员的基本信息，你还有其他想要记录的吗？

第八节

世界各地的经验表明，由十到十五名少年组成的小组可能以不同的方式形成。有时这种规模的小组很容易也很快就能成立。然而，屡见不鲜的是，有时在某些地方需要大费周章才能聚集这样数量的少年。这种情况下，激励者通常会与已有的几名小组成员展开定期聚会，同时，小组继续邀请其他人。在这方面你有什么体会？请你在记事本的第二部分记录小组的这些情况：你的小组是如何成立的？建立这个小组花了多长时间？克服了哪些困难？与成员及其家人最初几次对话是如何展开的？以及有哪些想法被证明可有效传达该课程的愿景？

我们应该记住，即使少年灵性赋能小组的成员人数已足够，也要继续欢迎新的参与者加入。鉴于少年灵性赋能小组要持续三年时间，吸收新成员是很有必要的。因为三年间很可能会随一些小组成员生活环境的变化而产生自然减员。邀请新成员加入现有少年灵性赋能小组的适宜时机有：某次课程结束时的庆祝活动；即将举办的少年营活动以及联区拓展阶段的相关活动。当然，在向他们的朋友们发出邀请并向新加入者表达温暖的友谊时，已有的少年灵性赋能小组成员本身将

在保持小组活力和人力方面发挥重要作用。请与研习该课程的激励者同仁探讨如何通过类似活动，把握重振小组成员数量的机会？

第九节

第五册的第三单元第三十节强调了小组最初几次聚会的重要性，并建议了可用于引导聚会对话的几个主题：灵性和智力的卓越、和谐与团结、真正的友谊、服务、语言和表达的力量，以及背记巴哈伊圣作的段落。请在记事本第二部分中加写一两段话，描述最初几次聚会的效果。小组成员对上述主题的理解是如何深入的？而这反过来又是如何加强他们对小组的宗旨和性质的认同的？是否还有其他观点可用于向小组成员阐明灵性赋能项目愿景？例如，当成员们开始意识到一个社区或村庄内像他们这样的几个少年灵性赋能小组的存在可以帮助他们抵御影响社区的负面力量并使自己成为进步的力量时，他们就会立刻看到这些小组存在的意义，小组也变得极为团结稳固。在你的小组早期聚会讨论中是否出现了这些或类似的想法呢？

第十节

鉴于不少团体宣扬的骄傲自满与自私冷漠的处世态度正以形形色色的方式充斥着少年们的头脑，分散了他们的注意力，我们需要持续培养成员对小组的专心投入。如果成员们保持专心投入，并且学习氛围一直严谨而愉快，成员们对小组性质、特点和目的的理解必然会与日俱增。等到他们将彼此视为志同道合的朋友，为同样的目标走到一起来，培养自身的心智和灵性能力，学习服务社区，他们的热情会不断高涨。在此方面行之有效的实践是让成员们进行讨论并写下自己的想法，比如下面的这些陈述。前几条论述谈到了成员们如何将自身视为一个团体的问题：

“我们不再是孩子，应该认真考虑我们的未来。”

“作为少年，我们应该为自己的发展负责。”

“作为少年，我们有责任帮助社区进步。”

另一些论述则表达了该小组的愿望和目标：

“我们希望建立一个更美好的世界，因此我们必须朝着高尚目标努力。”

“我们希望建立一个更美好的世界，因此我们必须学习更多的知识和掌握新技能。”

“我们希望建立一个更美好的世界，因此邀请其他人加入我们的行列。”

还有一些陈述显示了少年们如何看待彼此之间的互动交流：

“我们都渴望向朋友学习，因此我们将认真地相互倾听，彼此尊重。”

“我们的言词对他人有强大的影响，因此我们只会说鼓励他人成长的话。”

“我们的言词对他人有强大的影响，因此我们不会互相开贬低他人的玩笑。”

除了以上表述外，其他陈述也可有助于少年们应对他们身临其中的特定文化状况。比如：

“我们渴望学习，所以小组聚会时会将手机放在一边，因为手机会分散注意力。”

“我们渴望学习，所以肯定可以在足够长的时间内集中精力阅读和思考所阅读的内容。”

“我们渴望学习，所以我们认真地做每节课的练习。”

根据你目前的经验，你能想起你的小组成员的一些类似的表述吗？

随着时间的推移，小组成员所表达的观点可以作进一步阐述，用文字以段落的形式使它们成为一篇宣言，类似《汲取言语的力量》一书中小组所制定的，其有关内容你们已经在第五册中研究过。这篇宣言定期得到发展和确定，它可以成为强化该小组集体身份和指明其追求方向的有力工具。你可能会希望帮助年轻朋友做出类似陈述，并在未来几个月中，当小组继续学习一本又一本教材时，能进一步扩充这些陈述。

第十一节

在陪伴少年小组的三年中，你的重要任务之一是记录参与者学习课程的情况。无论成员对小组学习多么投入，都无法确保其能参加所有聚会。所以为每册课本制作一个简单的表格很有用，可在表格左侧的纵列中写上小组成员的姓名，并在表格顶部一排写下课程的编号，而后在相应的单元格中记录每位成员完成课程的日期。这个表格有助于你确定拜访缺席成员的优先顺序，帮助他们补完错过的内容。

与少年单个学习课程的做法可以包括其他由于各种原因长时间无法参加小组聚会但仍渴望继续参加该项目的成员。

到目前为止，尽管你与少年灵性赋能小组成员仅学习了一册课本，作为激励者，你认为上述单独与小组成员研习课程的做法怎样能够使你提供的服务更有效？

第十二节

少年灵性赋能项目在全球实施的经验证实了，在小组聚会上养成大声诵读祷文的习惯，配上音乐以悦耳动听的嗓音齐声吟诵巴哈伊圣作的段落，都能产生强大的能量，开启广阔的理解大门。这种做法在小组成员中营造出一种环境，这种环境加强了友谊的纽带，促进了快乐而专注的学习，激发了对卓越的追求。此处应该指出，即使世界上有些地方的少年由于家庭背景原因没有养成祈祷的习惯，或对祈祷存在抵触，激励者也发现与上帝交流的向往存在于每个年轻人的心中，只需要唤醒和培养。

你目前辅导的小组在这方面有什么经验吗？在过去的几个月中，小组是否有特别喜欢朗诵的祷文？你不妨在记事本的一节中写下小组成员正学习诵读的祷文，和一些他们吟唱的改编自巴哈伊圣作的歌曲。

第十三节

在第五册第三单元的第二节中，我们讨论了你在担任少年灵性赋能项目激励者时可能遇到的挑战，并请你思考如何应对若干特定情况。下面的例子可供你参考。在过去几个月中，你是否遇到过这些或其他类似的情况？你是如何应对的呢？在这方面，与激励者同仁进行讨论是极有成效的：

- 你正辅导的小组一些成员在阅读理解上遇到困难。
- 你单独陪伴年纪较小的成员，他们感到被你小看了。
- 有一两位年龄较大的成员认为有些小组活动缺乏挑战性。
- 有些成员拒绝参加某项活动。

- 学习教材时，小组中一些成员展示出比其他成员学得更快的能力。
- 小组中的女孩和男孩不愿意共同参加某些活动。
- 有的成员家境困难，拿不出足够的钱参加某些活动，譬如集体出游。
- 有一两位成员时不时地缺课。
- 某成员经常在聚会时讲不适宜的笑话。
- 一些成员带自己的弟弟妹妹来参加聚会。
- 一两位成员不参加小组讨论。

请在以下横线上列出过去几个月中你担任激励者时遇到的与以上情况类似的其他情形：

第十四节

在参与少年灵性赋能项目的三年期间，你需要始终关注该项目的目标是如何实现的：即少年的灵性觉悟能力是如何增强的，其表达能力是如何不断提高的？使小组成员终生受益的道德架构是如何完善的？以下引用的世界正义院《2010年里兹万文告》中的段落，也是第五册中反思的主题，描述了少年灵性赋能项目在这方面的至关重要性：

种种迹象都表明了这个课程将他们那正在觉醒的意识导向了对现实的探索，帮助他们去分析社会中正在运行的建设性和破坏性的力量，并认识到这些力量对他们的思想和行为所施加的影响，从而使他们的灵性感知力更敏锐，使他们的表达能力更强，使他们的道德基础更坚实，而这将使他们受益终生。在这个智力、灵性和生理机能都在蓬勃发展的年龄阶段，他们被给予所需的工具去对抗可能剥夺他们高贵生命之真正身份的力量，并为大众利益而工作。¹²

上述三个相互联系的目标值得我们深思熟虑，每个目标都将在第五册的后续分支课程中进行阐述。在本单元中，我们就简要讨论三个目标中的第二个目标——提高青少年的表达能力，是指什么？

第五册关于一些项目会在不经意间助长自我膨胀的告诫，表明我们并不将提高表达能力等同于自我美化和言语上的拔高。例如，当我们要求成员之间分享对某些观点的理解时，我们不会重复一些口号，比如“说你的真心话”或“让我们和而不同”。我们不会遵循社会上的方式——将个人偏好当作真理的标准，去不断询问他们的“喜欢”和“不喜欢”。有时，我们认为帮助成员在一些场合发表简短的讲话为明智之举。但是，在这种情况下，我们的重点是提高他们组织思想和表达想法的能力，而不是如何给他人留下深刻印象和引起他人的钦佩。尽管我们应该帮助害羞或胆怯的成员鼓起勇气发言，但应侧重于所说的内容，而不仅仅是消除恐惧。为了提醒你自已该项目的初衷，请与研习本课程的朋友们一起复习第五册第三单元的第十节至第十四节，然后完成下列与每一课主题相关的练习：

1. 请简要谈谈语言与思想之间的关系。
-
-

第十五节

我们认识到少年灵性赋能项目有潜力去帮助少年发展他们的表达能力，但这有时是很具有挑战性的，因为这需要小组成员积极参与课程的互动。全世界目前的教育状况还有诸多待改进之处。虽然绝大多数教师真诚地关心学生的进步，但当前盛行的做法往往最终养成了年轻人对学习的不良态度。教学材料的内容大多颇为肤浅，对技巧的掌握优先于对概念的理解。在这种情况下，学生对学业漫不经心的情况较为常见，他们更看重寻找正确答案的方法，而不是迎接能启迪心智的观点带来的挑战。强调分数剥夺了他们对学习的热爱，导致一些学生产生焦虑，另一些学生则变得冷漠。在此背景下，激励者应竭力帮助其小组成员获取学习本项目课程带来的快乐。

通常一个小组中成员的语言能力是不同的，特别是对于非母语的学习者而言，阅读课文本身就很困难。在这种情况下，激励者需要高声朗读每节课中的故事，首先带领成员们熟悉生词。然而，即使在阅读不成问题的情况下，深入领悟概念的能力也是需要培养的。同样，一些成员梳理思路并清晰表达思想的能力可能会强于其他成员。这时，激励者要完成的任务是确保每位成员不断提高自己的语言能力。每节课的活动和练习的设计也在一定程度上考虑到了这些情况。以下列出了小组成员在《确认之风》中参与的各类活动，并附上了每项活

动中期望达到的目标。你陪伴的小组成员在这方面有怎样的体验呢？反思他们的经验将有助于你在接下来的学习中利用类似活动提高他们的语言能力。

1. 两人一组朗读故事有助于提高_____的能力。
 - 专心倾听
 - 以正确的语调清楚读出词语
2. 做阅读理解题有助于提高_____的能力。
 - 专注于正阅读的内容并记住一系列观点
 - 书写清楚完整的句子
 - 从阅读的内容中得出结论
3. 从众多选项中选择一个短语或表达方式有助于_____的能力。
 - 严谨地运用词汇和短语
 - 理解不同的措辞和习语表达背后的意图
4. 用阅读材料中的词语造句有助于_____的能力。
 - 正确运用词语
 - 造出语法正确并表达崇高意义的简单句子
5. 使用列表中的正确词语完成句子有助于_____的能力。
 - 在不同的语境中运用阅读时遇到的单词
6. 针对本课的阅读内容写几句话或一个段落有助于_____的能力。
 - 整理思绪
 - 用自己的话清晰表达想法
7. 思考圣言的含义与背诵圣言有助于提高_____的能力。
 - 将个人的所思所想与神圣的巴哈伊教义更紧密地联系起来

通过以上的反思，你可能希望在记事本中记下你观察到的小组成员们在短时间内在语言能力方面取得的进步情况。

第十六节

下一个出现在你的小组成长记事本的主题应该是服务，你可以将记事本的一部分专用于此主题。首先，写一两段关于你与小组成员的对话，以便帮助他们确定以什么方式为社区福祉做贡献。然后，你可以记录下这些对话的结果——小组最终选择的服务项目。

现在我们花些时间来思考这个重要的主题，当然，在未来几年你会以激励者的身份经常审视这个主题。实际上在后续的一系列分支课程中，我们将详细探讨该主题。此处我们仅研究一些契合我们最初的经历的观点。

首先，如你从第五册中得知，在小组成立之初，成员们自然而然会想到以简单的善举和做好事来为社区成员服务。随着时间的流逝，小组的整体能力得到了提高，其能设想的服务项目将变得更加复杂。在这方面，你需要避免两种极端：一方面，在小组拥有取得成功的必备能力之前，不应该敦促小组过早参与更复杂的服务项目；另一方面，也不应让小组满足于仅仅是偶尔为之的慷慨和善举。

其次，说到服务项目，我们并非期望小组会每周落实一个服务项目，而是在大概每几个月在完成每册课本的学习后实施一个服务项目。在项目间隔期间，可召开小组聚会，提出想法与制定计划。随着团队的服务项目变得越来越复杂，这一点被证明尤为重要。在记事本中记载各个服务项目的想法是如何形成的将有助于服务项目下一步的执行。

最后，重要的是留意如何通过赋能小组开展的服务项目，抓住机会与当地居民、企业和组织建立合作纽带。毫无疑问，这些纽带是为小组开辟全新空间，为社区福祉做出贡献的有力工具。

知悉了上述观点后，请阅读下面的与服务项目相关的记录与评论，它们来自于世界各地少年灵性赋能小组。尽管我们的初衷并不是希望世界其他地方的少年灵性赋能小组复制这些服务项目，但以下陈述可作为洞见与灵感的来源。第一个项目来自哥伦比亚的少年灵性赋能小组，展示了激励者如何营造一个磋商环境，并诞生出服务项目：

协调员在激励者的协助下，为特哈达港的五个少年灵性赋能小组举办了一场以服务为核心主题的聚会。聚会的少年们学习了若干段引文，这帮助他们反思邻里社区的需求和辨别一些可行的步骤去改善所在社区的状况。这样，每个小组都确立了在接下来几周要开展的一个小型服务项目。由于激励者鼓励与会少年们积极参与讨论并引导他们进行反思，针对社区需求进行的小组磋商非常活跃且目标明确。

赞比亚的一名参加少年灵性赋能项目的少年的下述评论表明，服务能如何提高自己的对社会环境以及个人的能力和抱负的意识：

我们的服务是清扫老人居住的院子，为他们取水、收集柴火和洗衣服。在开展这个服务项目之前，我们小组坐下来讨论，还为即将服务的对象祈祷。服务结束后，所有成员作为一个团队返回。服务的感觉很好，因为我觉得当自己帮助别人时，它帮助我更好地了解自己，也更加能留意到哪些人需要帮助。

这个赞比亚小组的另一位成员的讲话反映了对服务真正意义的理解：

我们以团体形式开展的服务是帮助老年人。通过帮助别人，我们体会到上帝对我们的佑助。因为当我们帮助别人时，在这些被帮助的人身上，我们看到了上帝的形象。我们感到上帝正在协助我们，因为我们能够在受帮助的人身上看到上帝的品质。

在一位来自中东的激励者写下的表述中，我们看到，当少年灵性赋能项目的参与者满怀真诚的服务愿望一往无前时，来自所处社区的支持就会到来，新的大门也随之敞开：

我们在一个约有 10,000 名难民的难民营中开展了少年灵性赋能项目。在每个营地，联合国儿童基金会均设立了多个中心和机构，为当地社区提供各种服务。我们拜访了其中一个中心，介绍了少年灵性赋能项目。他们帮助我们邀请年轻人参加该项目，为我们提供了少年小组聚会的房间和设施，还配备了必要的文具用品和茶点。第一个月，我们成立了 3 个小组，每组有 10 至 15 名参与者。参加的人数稳定增长。现在有 8 个小组，共有 80 名成员。中心行政部门不仅对我们的工作感到满意，相信我们的良好意愿和纯洁的服务动机，还赞赏这个项目，认为其与众不同，很有深度。

我们赋能小组开展了各种不同的服务项目。随着时间的推移，项目的复杂程度逐渐增加。难民营位于一个卫生条件差，基础设施又薄弱的地区，因此，成员们提出了不少服务项目的构想。最初，一个小组决定清扫营地的一条街道。但是，在他们评估了该项目并看到清洁后的街道很快又变脏之后，他们打印了传单去介绍少年灵性赋能项目并说明需要人们的支持，然后将传单派发到该街道上的每个住户。接下来，他们邀请了居住在那条街道上的所有儿童，给他们上了一堂有关卫生清洁的课。

这堂课吸引了儿童们定期来到中心上更多的课。现在我们大约有 30 名儿童参加灵性教育儿童班，而 8 名少年灵性赋能小组的成员则在协助这些儿童班。

另一个小组决定粉刷学校里变得很脏的墙壁。在对这个想法进一步深思之后，他们意识到，如果只是将墙壁漆成白色，有人可能会在墙上写脏话或无聊的话。因此，他们建议我们在墙上画画。在一位艺术家的帮助下，小组在墙上的一部分制作了一幅精美的壁画。营地居民、官员与管理者对此赞不绝口。营地委员会

联系我们，说他们愿意提供所需的材料，让我们在整面墙都画上漂亮的壁画！

下面来自瓦努阿图的故事则是另一个例子，说明了小组服务社区的能力是如何随着成员参与行动、把握出现的机遇，定期反思自身经验而增强的：

拉维塔尔的少年灵性赋能小组认为是开展服务项目的时候了。经过磋商后，他们决定通过重建最近被洪水冲毁的步行桥来帮助社区。步行桥连着一个整个社区每天用来洗衣服和洗澡的区域。在激励者的帮助下，小组成员们共同努力，重建了该步行桥。对这项工作反思时，该小组发现了另一个需求，并决定建造长凳，以便居民可以舒适地坐着等待家人洗完澡或衣服。在种植花草美化了周围的环境后，该小组为该项目画上了完美句号。

受到该项目成功的鼓舞，小组随后决定通过植树来保护社区的淡水水源免受社区菜园的侵蚀。在植树之前，小组还调查了哪种树最合适。

由于小组成员们的这些努力，社区居民感到非常高兴，而小组成员们则了解到他们可以在社区中扮演重要角色，做出许多贡献。少年灵性赋能小组也因此受到了社区的高度重视。

来自巴拉圭的少年灵性赋能小组的下述记录说明了服务项目能带给他们多大的快乐，因为他们见证了对他们努力的确认：

学校有两个少年灵性赋能小组，分别在上午和下午聚会。这两个小组最初计划在学校花园里种花草，因为花园里光秃秃的。因此，小组成员们决定每个人尽其所能地自掏腰包，共计募集了35,000瓜拉尼（约合7美元）。用这笔钱，他们计算出可以买多少花。

其中一名成员的妈妈售卖花卉，因此该成员向他妈妈解释了这个筹划中的项目。她深受感动，决定无偿捐赠一些花卉。她捐赠了15株带花的盆栽小植物，但明显还不够。

于是小组成员们又前往学校对面的苗圃询问用 35,000 瓜拉尼可以买多少植物。在与苗圃老板谈起了学生们将要提供的服务时，他说他们不卖给零售商，只卖给批发商。但是随后老板说这次可以例外，35,000 瓜拉尼可以买大约 30 株植物。之后老板又决定再优惠一些，可以卖给小组 50 株植物。第二天，激励者和协调者与学校工作人员一起去了苗圃。与老板交谈时，该老板亲切地说，他愿意捐赠这些植物，分文不取。激励者则坚持要他接受这笔钱，因为小组成员们付出了很大的努力才筹集来这些钱。后来老板表示，他们可以在服务项目期间用这笔钱为年轻人买苏打水，这样他们在服务后有饮料喝，有点心吃，会很开心。

当他们返回学校时，告诉了小组成员们发生的事情，每个人都欢喜雀跃。他们回顾了这件事的发展过程并得出结论，这一切都肯定与确认有关。每个人都付出了努力，上帝以某种方式帮助他们获得了这些花草。

所有参加少年灵性赋能项目上午组和下午组的小组成员都在他们生活中见证了确认是怎样起作用的。那天他们非常开心。在经历了那天的一系列事情后，他们坐下来反思。一名成员说希望每年都开展同样的活动。其他人也有同感，还表示这项服务给他们带来了欢乐。他们一起合作、练习了耐心和相互尊重。听到这个服务项目对他们产生了影响令人尤为欣喜。

就像你首次担任激励者时一样，激励者们开始通常都有如下的经历：他们会将注意力放在学习如何引导小组成员研习课本上，协助小组服务项目的计划和执行上，以及组织体育活动和偶尔的郊游活动上。当然小组还可以开展其他一些活动，并且可将这些活动逐步融入小组的项目中，我们将在以后的分支课程中回顾你们在这方面的体验。

第十七节

在规划了青少年灵性赋能小组的主要目标后，现在值得思考的主题是如何增进你与小组成员父母的关系。让我们首先回顾一下第五册教材第三单元的以下摘录：

保持少年小组活跃的一个重要前提是与其父母建立信任和友谊。激励者需要在成立小组之前或之后不久拜访小组成员的父母，并向他们解释这个项目的目的。此后，激励者应定期拜访成员的父母；与他们一起探索对于少年生活至关重要的灵性赋能项目的核心主题，见本书第二部分所述；与他们就子女幸福和进步这些主题进行磋商。激励者通常会向他们展示小组成员将要学习的一两篇文章，以便他们熟悉学习的内容。虽然一般来说，每个激励者都需要花几个月的漫长时间才能与这些父母建立这种友谊纽带，但在前几次家访时，经验丰富的人员陪同前往可能效果更好。

请向激励者同人简要介绍你最初与小组成员父母交流的情况。例如，请留意讲一下你当初是怎样向那些父母介绍灵性赋能项目的目的和一些你与成员们探讨过的在第五册第二单元中的概念。父母是否表达了对儿女的一些愿望，以及对影响年轻一代的社会力量的担心？

除了与小组成员的父母建立密切联系外，你是否还有机会与其他家庭成员见面，例如祖父母或哥哥姐姐、阿姨、叔叔或堂（表）兄弟姐妹，并与他们交谈？是否有过几个家庭一起来的场合？在学完每册教材后，小组成员们通常会组织一个邀请他们的家人参加的聚会，分享所学到的知识。随着时间的流逝，一些家庭成了社区少年灵性赋能项目的积极支持者。你可能希望在记事本中用一两段话记录你与小组成员家庭成员们的对话以及讨论过的概念。在接下来的几个月中，就如何加强与他们之间的友谊纽带，试写下一些你的想法。

在这方面，你已经认识到，在对小组成员进行家访时可寻求他人的帮助。在少年灵性赋能项目影响力日益增长的大多数社区和村庄，除了少年外，包括儿童、青年与不少家庭，越来越多的朋友们也参与到社区建设进程的行动和反思中。随着社区生活愈发具备祈祷的灵性特质，家访活动也如雨后春笋般大量涌现，越来越多的家庭打开家门，接纳祈祷和对上帝的崇拜。正是在这样的情况下，你与成员家人开展的交流互动正在形成。

第十八

如你所知，可以预见，作为激励者的你将与你的小组成员们缔结亲密的友谊，因为你要与他们共度至少三年的韶华时光，陪伴他们迎接挑战与体验喜悦，成为成员的明智和可信赖的辅导员。毋庸置疑，在以激励者身份服务期间，你会经常在祈祷时想起这些年轻的朋友。你将与每个人进行数不胜数的对话，把握契机去探究对年轻人生命举足轻重的概念的含义，例如那些在少年灵性赋能小组课本中讨论过的概念。值此时刻，你和学习本课程的激励者同人不妨回顾一下迄今为止你在过去几个月中与你所陪伴的小组成员之间收获的友谊。为此，请你温习第五册第二单元的第十九节至二十三节，其中描述了激励者和小组成员之间关系的性质。以下的额外观察或可帮助你就此反思。

在你服务的早期阶段，你可能就已经意识到，所预期的激励者和小组成员之间充满爱和支持性的关系不同于老师和学生之间严格的教与学的关系，也不受某些在当今社会大行其道的纵容态度的影响——成年人打着友谊的名义，选择采用幼稚未成年人的方式与少年交往互动，少年们则被给予了绝对自由。营造一个遵照一定程序和纪律运作的环境是完全可能的，在这样的环境中，激励者培养友谊，鼎力相助

小组成员努力达到高标准行为。你对年轻朋友发自内心的关爱不会只表现在一味取悦他们或满足其天马行空的想法。尽管在与他们的互动中会有很多轻松快乐的时刻，但你不会回避在小组聚会中构建纪律严明的氛围，也不回避与成员进行一次鼓舞人心同时又坚定有力的谈话——讨论他们在生活中要做出的选择或在聚会时的行为。在极少数情况下，某些成员的行为可能会干扰聚会，以至于激励者别无选择，只能要求他（她）暂时离开。在这种情况下，激励者应继续为他（她）单独提供支持，例如，通过家访与他（她）一起学习当前课本的课程，讨论他（她）所面临的挑战，与他（她）的父母磋商，一起背记祷文和巴哈伊圣作引文，直到他（她）能满足参加少年灵性赋能小组的要求为止。

第十九节

在结束本课程之际，请你进一步思考自己作为少年灵性赋能小组激励者的特殊荣幸，该服务行为给你带来的挑战和你努力应对挑战时获得的回报。

对第五册第二单元第二十一节的初步研习表明，你在不断努力克服巨大障碍的过程中树立的榜样会对你的小组成员产生巨大影响。正如圣护所言，每个“想要成为巴哈伊服务之勇士的人”都会遇到这些障碍。本课还提到了“粗鄙的唯物主义”；“扑灭人类心灵之光的俗世眷恋；令人分神的恐惧与焦虑感；徒耗时间的享乐与放纵；遮蔽视野的偏见与仇恨；遏制精神能力的冷漠与懒散”。自不久前承担了激励者的职责以来，你一定更加意识到你需要多么强烈地对抗周围环境中的消极力量。因此，你必须更清晰地认识到，要用更坚定的步伐行走服务之路。我们所有人都必须努力从这些“非圣洁的事务”中净化自己，把自己从这些“琐碎的执迷与恼人的焦虑”中解放出来，使自

已摈除“偏见和对抗”。事实上，激励者发挥的榜样力量是巨大的，他正尽全力“摈弃自我”，“并充满了上帝的医治和力量”。

在你获悉上述内容后，我们鼓励你阅读以下圣言来鼓舞启发心智与愉悦心灵：

“在这个日子，凡挺身支持我的圣道，并奋起辅佐以可嘉品质与正直行为者，其如此义举必将影响整个世界。”¹³

“……每届天启的目标难道不是要实现人类品格的全面蜕变，一种既表现于外又昭显于内，既影响人类内在生命又影响人类外部状况的蜕变吗？”¹⁴

“你们要时刻为他人着想，服务于人类大众；不计较自己所遭受到的厌恶、排斥、鄙视、敌对与不公，你们要以德报怨。愿你们真心仁慈，不可伪善。让上帝所钟爱的每一个人专注于此：体现主对人的慈悲；传达主给予的恩宠。他应帮助生活中遇到的所有人。他应提高每个人的品性，转变人们的思想。这样，神圣指引之明灯将大放光芒，上帝的赐福将抚育全人类成长……”¹⁵

引文出处：

1. 巴哈欧拉，出自《智慧之言》（即《阿斯勒-库卢-海尔》），收录于《巴哈欧拉书简集：启示于〈亚格达斯经〉之后》，马来西亚巴哈伊出版社，2016年12月第一版，第129-130页，（译自威尔梅特：巴哈伊信托出版社，1988年英文版，第156页）。
2. 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，编段 LXXII，（译自威尔梅特：巴哈伊信托出版社1983年英文版，139页）。
3. 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，（译自纽约：巴哈伊出版委员会，1915年英文版，第二卷，第348页）。
4. 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，（译自纽约：巴哈伊出版委员会，1990年英文版，第一卷，第62页）。
5. 出自阿博都-巴哈1912年11月10日的演讲，收录于《弘扬世界和平：阿博都-巴哈1912年北美演讲录》，马来西亚巴哈伊出版社，2014年7月第一版，第469页，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社，2012年英文版，第603页）。
6. 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，马来西亚巴哈伊出版社，2015年4月第二版，编段200.9，第219页，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社，2010年英文版，第338-339页）。
7. 阿博都-巴哈，《巴黎谈话：阿博都-巴哈1911年巴黎演讲录》，编段9.24-25，马来西亚巴哈伊出版社，2009年4月第二版，第23页，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社2006年英文版，第34页）。
8. 阿博都-巴哈，《已答之问》，编段19.7，马来西亚巴哈伊出版社，2007年11月修订版，第77页（译自海法：巴哈伊世界中心，2014年英文版，第104页）。
9. 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈书简集》，（译自纽约：巴哈伊出版委员会，1916年英文版，第三卷，第591页）。
10. 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，编号：68.5，马来西亚巴哈伊出版社，2015年4月第二版，第92页，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社，2010年英文版，第149页）。
11. 巴布，《巴布圣作选粹》，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社，2006年英文版，编段4:8:1-2，第157页）。
12. 出自《2010年里兹万文告》（世界正义院致全球巴哈伊的公函），收录于《行动纲领：2006-2016年世界正义院的精选信息及补充材料》（西棕榈滩帕拉布拉出版社，2017年，编段14.16，第82页）。

-
13. 巴哈欧拉，《巴哈欧拉圣作选粹》，编段 CXXXI，（译自威尔梅特：巴哈伊信托出版社 1983 年英文版，287 页）。
 14. 巴哈欧拉，《笃信经》，马来西亚巴哈伊出版社，2011 年 9 月第一版，第 118 页，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社，2003 年英文版，编段 270，第 222 页）。
 15. 阿博都-巴哈，《阿博都-巴哈文选》，编号：1.7，马来西亚巴哈伊出版社，2015 年 4 月第二版，第 2-3 页，（译自威尔梅特：巴哈伊出版社，2010 年英文版）

The First Branch Course of Book5

Copyright © 2019 by the Ruhi Foundation, Colombia

All rights reserved. Edition 1.1.1.PP, 26 June 2019

中、英文版权均归属儒禧基金会（Ruhi Foundation, Colombia）所有。

第五册教材第一分支课程 第一单元

2019年6月26日版

Cali, Colombia

Ruhi Institute

Email: instituto@ruhi.org

Website: www.ruhi.org